

INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 23 de Diciembre, 2023

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Armando del Bosque Jr. †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez

5:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Silvia Villagrana, †José Antonio Villagrana, †Antonio Villagrana. †Rubén Juárez, †Enrique Villagómez, †Carlos Enrique Villagómez, †Angelina Hernández, †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez. Por la unidad de la familia: Rodríguez Escoto, Ortiz Rodríguez. Por el matrimonio de: José Rodríguez y Socorro Escoto.

Domingo, 24 de Diciembre, 2023

8:00 a.m. Por el eterno descanso de: †Elvis Ramírez, †José Luis Zamora, †Pablo Méndez Méndez, †Emilio Raga Jr. †Tomas Humberto Villa, †Juana Cepeda, †Juan Pablo Nava Sánchez, †José Luis Juárez, †Rene Rodríguez, †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez, María Guadalupe Navas Sánchez. Cumpleaños y Conversión: Adán Ramírez.

10:00 a.m. For the eternal rest of: †Walter J. Sarna Sr., †Celerina Aguirre. Health: Guadalupe Márquez.

12:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Cristian Martínez, †Edgar Navarro, †Alexa Navarro, †Dayalín Bautista, †Fidel Hernández Reyes, †Fidel Hernández Lomen, †Margarita Reyes, †Pasiano Hernández, †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez. Por las benditas almas del purgatorio.

6:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez

10:00pm Misa de Noche Buena: †Eulalia García, †Rafael Rodríguez

Lunes, 25 de Diciembre

10:00am Misa de la Natividad de Nuestro Señor Jesús: Por el eterno descanso de: †Martha Gomez, †Diego Bravo, †Eulalia Garica, †Rafael Rodriguez, †Cruz Aguilar, †Jose Perez Patiño, †Ausencia Huerta, †Elena y Luis Huerta, †Maximina y Cruz Ramirez, †Rene Salto, †Diego Maciel, †Emilia Luna Ortiz, †Wenselao Rocha, †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez, Lucy Delgado. Cumpleaños de: Natividad Valenzuela

Martes, 26 de Diciembre

7:45am Por el eterno descanso de: †Thomas Humberto Villa, †Celerina Aguirre. Por el aniversario de bodas: Víctor y Sujey Hernandez. Salud: Guadalupe Márquez

7:00pm Por el eterno descanso de: †Pablo Mendez Mendez, †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez, Familia Corral Fragosó

Miércoles, 27 de Diciembre

7:45am Por el eterno descanso de: †Juan Rangel Mendez, †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez

Jueves, 28 de Diciembre

7:45am Por el eterno descanso de: †Celerina Aguirre. Salud: Guadalupe Márquez

Viernes, 29 de Diciembre

7:45am Por el eterno descanso de: †Petra Delgadillo Valencia, †Celerina Aguirre. Por el cumpleaños de: Rosio García. Salud: Guadalupe Márquez

Sunday Collections

December 3	\$6,897
December 10	\$7,340
December 17	\$6,105
December 24	
December 31	



La segunda colecta de hoy es para la remodelación del Campus.

Gracias por su generosidad!

Today's second collection is for the restoration of the Campus.

Thank you for your generosity!

CALENDARIO DE MINISTROS 30/31 DE DICIEMBRE

Misa 5 pm.	Lector:	Guadalupe Guzmán, María Luz Uribe
	Ministro de Com.:	Rosa Chávez, Teresa López
Misa 8 am.	Lector:	Aidé González, Maribel Lemus
	Ministro de Com.:	Severiana Verdín, Refugio Reyna, Lourdes Hernández
Misa 10 am.	Ministro de Com.:	Martha Tovar, Elosia Lopez
Misa 12 pm.	Lector:	Araceli Delgado, Domingo Delgado
	Ministro de Com.:	María Espinoza, Patricia Ortiz, Maricela Lázaro, Karina Gutiérrez
Misa 6 pm.	Lector:	Elmer López, Silvina Fuentes
	Ministro de Com.:	Angela Martínez, Martin Fuentes

ADORACION AL
SANTISIMO
Año Nuevo

Diciembre 31, 2023
despues de misa de 6PM
Madre de las Americas

Vengan a dar gracias a Dios
por el año 2023!

**Agradecemos su fervor y devoción a la
Virgencita de Guadalupe.**

Aquí les comunicamos el reporte de la Fiesta Guadalupana

Donaciones y colectas: \$10,447

Venta de la Rifa: \$10,465

Gastos: \$ 5,235.85

Total: \$15,676.15

Faith Formation for Adults
Anyone interested in learning more about the faith
or preparing for the sacraments.
Sessions offered in English.
Fridays: January 12 to March 22
at 7PM in the Rectory.
For more information
Email: SGutierrez@archchicago.org

Navidad de 2023

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo:

Al celebrar el nacimiento de Jesús, también celebramos el nacimiento de nuestra esperanza. Cuando vino entre nosotros como uno de nosotros en todas las cosas menos en el pecado, nos levantó a una vida nueva y transformada. De hecho, nos abrió el camino para participar en la vida misma de Dios. Una de las oraciones de la misa nos da estas palabras: "...que lleguemos a participar en la divinidad de Cristo, que se humilló a sí mismo para participar en nuestra humanidad".

Las dificultades que enfrentamos en nuestra vida personal y nuestro mundo herido no tienen la última palabra. Estamos destinados a más. Estamos destinados a una vida plena y eterna. Oro para que nuestra celebración del nacimiento del Señor nos recuerde la gloria que nos llevará más allá de los desafíos, a veces desafíos verdaderamente importantes que marcan nuestras vidas y nuestro mundo.

También debemos recordar que el Señor no vino entre nosotros solo una vez y hace mucho tiempo. Él continúa caminando con nosotros mientras caminamos unos con otros. Nuestras celebraciones de la Eucaristía nos lo recuerdan. Y él nunca abandonará a su pueblo. Él es ahora y siempre Emmanuel, nuestro Dios con nosotros. Nuestro camino es su camino. Y este año, habiendo celebrado el primero de dos sinodos de la Iglesia, somos especialmente conscientes de que él nos acompaña como nos acompañamos unos a otros.

En esta temporada santa, los invito a orar. Tómense un tiempo, creen un espacio tranquilo, miren al pesebre, lean los evangelios, y permítanse saber que Él está cerca y que Él camina con ustedes. Si lo hacen, les puedo asegurar que conocerán su paz. Luego, lleven lo que aprendieron de Él a su familia, a su lugar de trabajo, a su comunidad, y al mundo entero. El don de Jesús, la Palabra de Dios Encarnada, no es algo que podamos retener para nosotros. Estamos llamados y destinados a compartirlo con los demás.

Mientras celebro la Eucaristía, los recordaré y oraré para que tengan un sentido vivo del Señor entre nosotros, aquel que camina con nosotros y nos atrae hacia la plenitud de su vida.

Sinceramente suyo en Cristo,

Blase Couillard
Arzobispo de Chicago



Christmas 2023

Dear Sisters and Brothers in Christ,

As we celebrate the birth of Jesus, we also celebrate the birth of our hope. When he came among us as one like us in all things but sin, he lifted us up to new and transformed life. In fact, he opened for us the way to share in the very life of God. One of the prayers of the Mass gives us these words: "...may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity."

The struggles that we face in our personal lives and in our wounded world do not have the last word. We are meant for more. We are meant for full and eternal life. I pray that our celebration of the Lord's birth will remind us of the glory that will carry us beyond the challenges, sometimes truly significant challenges that mark our lives and our world.

We must also remember that the Lord did not just come among us once and long ago. He continues to walk with us as we walk with each other. Our celebrations of the Eucharist remind of that. And he will never abandon his people. He is now and always Emmanuel, our God with us. Our journey is his journey. And this year, having celebrated the first of two synods of the Church, we are especially aware that he accompanies us as we accompany one another.

In this holy season, I invite you to pray. Take time, create a quiet space, look on the creche, read the gospels, and allow yourself to know that he is near and that he walks with you. If you do so, I can assure you that you will know his peace. Then, take what you learn from him to your family, to your workplace, to your community, and to entire world. The gift of Jesus, the Incarnate Word of God, is not something we can hold for ourselves. We are called and destined to share it with others.

As I celebrate the Eucharist, I will remember you and pray that you will have a living sense of the Lord among us, the one who walks with us and draws us forward into the fullness of his life.

Sincerely yours in Christ,

Blase Couillard
Archbishop of Chicago



Calendario de las Misas Navideñas

Misa de Natividad de Nuestro Señor Jesús
Lunes, Diciembre 25 a las 10:00 a.m.

Misa Vigilia de Año Nuevo
Domingo, Diciembre 31 a las 6:00 p.m.

Misa de Año Nuevo 2024
Lunes, 1 de Enero 11:00 a.m.



Christmas Mass Schedule

Solemnity of Christmas Day
Monday, December 25 at 10:00 a.m.

New Year's Eve Mass
Sunday, December 31 at 6:00 p.m.

New Year's Day 2024
Monday, January 1st 11:00 a.m.

La oficina parroquial estará cerrada

por los días festivos. del día 24 al 26 de diciembre
y del 31 de Diciembre - 1 de enero de 2024

The parish office will be closed

for the Holiday's December 24 –26
& December 31 - January 1, 2024

DESPENSA DE ALIMENTOS

No habrá despensa de comida el sábado 30 de Diciembre.

FOOD PANTRY

There will be NO Food Pantry Saturday, December 30th.

EDUCACIÓN RELIGIOSA

No habrá Catecismo el 30 de Diciembre

RELIGIOUS EDUCATION

There will be NO Catechism class December 30th

Bodas Comunitarias



Iniciamos Enero 2024

Empieza el proceso de preparación para las parejas que estén pensando en contraer Matrimonio

Llama a la oficina para Registrarte
773 521 8400

Ya pasaste por Alpha?



Tendremos tres Sesiones

Los días Miércoles
17, 24 y 31 de Enero 2023
A las 7 pm en 2414 S Albany

Sugeridas para Facilitadores y participantes de Alpha

Madre de las Américas
2226 S Whipple st Chicago IL 60623
Tel 773 521 8400

Te invitamos a descubrir el propósito de tu vida conociendo tus Dones, Habilidades y Talentos

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

GRIPPE 2023

Es la temporada de frío en Chicago y es más importante que nunca estar completamente vacunado contra la gripe, COVID-19 y otras enfermedades respiratorias.

La vacuna contra la gripe y otras vacunas están disponibles en los departamentos de salud locales, proveedores del cuidado de la salud privados y farmacias cerca de usted. **Todas las personas de seis meses de edad en adelante deben recibir una vacuna contra la gripe cada temporada.** Comuníquese con su proveedor del cuidado de la salud para obtener una lista de las vacunas recomendadas para usted y actúe ahora para protegerse. Además, recomendamos firmemente a los empleados enfermos que se queden en casa.

Para más información sobre la gripe y otras vacunas, visite archchicago.org/flu.

Los síntomas de la gripe incluyen:

- Fiebre
- Dolor de cabeza
- Cansancio extremo
- Tos seca
- Dolor de garganta
- Gobio o congestión nasal
- Dolores musculares

También pueden ocurrir síntomas estomacales como náuseas, vómito, y diarrea pero son más comunes en los niños que en los adultos.

La mayoría de las personas a las que les da gripe se recuperan en una a dos semanas, pero muchas desarrollan diversas **complicaciones médicas potencialmente mortales**, como la neumonía.

Durante la última década, la influenza y la neumonía se han vinculado a un promedio de **3,500 muertes** al año en Illinois. Desde 1992, el mayor número de muertes por gripe y neumonía fueron las 4,021 registradas en 1993.

Hasta a un **20 por ciento** de la población contrae influenza durante la temporada de gripe, que típicamente va de octubre a mayo.

Más de **200,000 personas** son hospitalizadas por complicaciones de la gripe cada año en Estados Unidos.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

FLU 2023

It's cold weather season in Chicago and more important than ever to be fully vaccinated against flu, COVID-19 and other respiratory illnesses.

Flu vaccine and other vaccines are available at local health departments, private health care providers and pharmacies near you. **Everyone six months of age and older should receive a flu vaccine** every season. Contact your health care provider for a list of vaccines recommended for you and act now to protect yourself. In addition, we strongly encourage sick employees to stay home.

For more information about the flu and other vaccines visit archchicago.org/flu.

Symptoms of flu include:

- Fever
- Headache
- Extreme tiredness
- Dry cough
- Sore throat
- Runny or stuffy nose
- Muscle aches
- Stomach symptoms, such as nausea, vomiting and diarrhea (these are less common in children than adults)

Most people who get the flu recover in one to two weeks, but many develop various, potentially **life-threatening medical complications**, such as pneumonia.

Over the past decade, influenza and pneumonia have been associated with an average of **3,500 deaths** a year in Illinois. Since 1992, the highest number of flu and pneumonia deaths was the 4,021 recorded in 1993.

Up to **20 percent** of the population gets influenza during flu season, which typically runs from October through May.

More than **200,000 people** are hospitalized from flu complications each year in the U.S.

Todos los Sacramentos y ceremonias están disponibles en Español e Inglés.

Bautismos: Todos los sábados del mes a las 10:30 am Requisitos: Acta de nacimiento del niño/a. Padrinos deben ser Católicos y tener al día sus sacramentos.

Bodas: Hacer arreglos con el sacerdote con 6-9 meses de anticipación.

Quinceañeras: Hacer arreglos con 6-9 meses de anticipación.

Por favor llamar a la Oficina para obtener mayor información.

